HELVECIA

AÑO V.—Núm. 335 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 13 de Marzo de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Acción escolar

Reanudadas las tareas escolares, vuelve otra vez la escuela a ser centro de provechosas actividades. A iniciarse un nuevo año de labor, es obligación nuestra recordar al vecindario el deber en que se halla de presta su ayuda y cooperación eficaz a la obra de difundir la enseñanza civilizadora de la escuela.

Sin dejar de reconocer lo eficiente de la ayuda de los gobiernos, hay que convenir en que mucho que no se hace podría llevarse a cabo si el pueblo, dándose perfecta cuenta de la trascendencia de la obra, mirase como propias, como debe mirarlas las cuestiones relacionadas con la instrucción.

Sin esa ayuda popular los esfuerzos de la autoridad pública se pierden en el vacío, y sus voces de aliento y estímulo para fomentarla se extinguen como los ecos de una música lejana. Para que la obra produzca resultados, para que el esfuerzo sea eficiente, para que la acción sea fecunda es menester que hallen su conjunción los estimulantes afanes de la autoridad y la cooperación decidida del pueblo.

No es con medidas severas como se logrará que produzcan resultados prácticos las prescripciones relativas a la instrucción obligatoria. Cuantas penas se han ideado no han pasado del papel ni del texto de la ley. Allí están proclamando a grito herido que lo que a expontánea voluntad no se logra en materia de concurso popular, sea vano buscar en el castigo que es y será siempre ilusorio, mientras los incursos en falta sean la generalidad y la autoridad pública carezca de los medios dd proporcionar la instrucción cuya omisión penan las leyes.

Hay que obtener el concurso de los vecindarios y lograr que ellos mismos se convenzan de los beneficios de la instrucción y de lo trascendental de la acción de la escuela. A tal fin hágase propaganda en favor de la causa de la educación común exhortando a todos aquellos que tienen hijos, cumplan al respecto con obligación, que es precepto de ley y un deber moral a pesar de la pobreza y relatividad de los resultados inmediatos, en que ellos serán eficases en el sentido del bien, no debe ser razón para no persistir con fé inquebrantable en la obra grande y altruista de difundir la enseñanza pública. Por el contrario, la conciencia de las dificultades debe hacer redoblar el esfuerzo; que la obra es digna de sacrificios grandes y merecedora de que todos los ciudadanos sin excepción le consagren su cooperación.

En el Paso de los Troncos

La calzada recientemente construida

Días pasados nos ocupamos en dar a conocer que tocaban a su fin los trabajos de la construcción de la calzada en el Paso de los Troncos.

Ahora ya podemos decir que esta importante obra ha quedado completamente terminada y librada al público.

El vecindario de Cufré, quien diariamente hacia conocer sus quejas, por el estado malo de aquel paso, está hoy regocijado al ver terminada una obra que tan benéfica resulta a sus intereses, pues permite que se esté en comunicación directa con nuestro pueblo donde ese numeroso grupo de pobladores tiene su mercado.

Los trabajos que se han realizado son de gran importancia, donde el inteligente agrimensor Sr. Arturo Borrat Viera a puesto de manifiesto todos sus conocimientos técnicos, pues la obra que nos ocupa es de una solidez superior y deja por consiguiente, entreveer que durará por mucho tiempo.

A la Comisión Auxiliar local que con tanto empeño bregó por su contrucción ante la superioridad, presentamos nuestras felicitaciones, como también al inteligente técnico señor Borrát Viera por haber tenido a su cargo la dirección de tan importante obra.

Más abajo publicamos la lista del dinero, con que el vecindario cooperó para llevar a cabo la calzada como también un estado de los gastos.

A los vecinos que tan generosamente han contribuído, vaya un voto de aplauso por su espíritu progresista.

Lista de lo suscripto por el vecindario para llevar a cabo la importante obra:

Manuel Alvarez Mendaña, $ 10; Emilio Bilat, 10; Venancio Hernández, 10; Esteban Mendaña, 30; Juan Mischler, 15; Materno Celio, 10; Octavio Giménez, 12; Germán Leis, 5; Carlos Laitano, 10; Carlos Martens, 5.00; Viuda de Domingo Rodríguez, 7.00; Máximo Viera, 5.00; Angel Perdomo, 5.00; León Bilat, 5.00; Carlos Bilat, 5.00; Viuda de A. Rodríguez, 5.00; Federico Reisch, 5.00; Gregorio Mesa, 5.00; Germán Figueroa, 5.00; Viuda de E. Cuello, 5.00; Pedro Viera, 5.00; Máximo Barco, 5.00; Emilio Gugelmeier, 6.00; Agustín Telechea, 25; José Rooth, 5.00; Juan Clara, 5.00; Secundino Viera, 10; Marcelino Viera, 5.00; Eusebio Zerpa, 7.00; Angel Curbelo, 5.00; Bernardo Suhewzzer, 5.00; César Bilat, 5.00; Manuel Alvarez, 5.00; Federico Werner, 5.00; Abdón Luzardo, 5.00; Isidoro Ravera, 10; Enrique Buffa, 15; Manuel Ravera, 5.00; Juan Navarro, 5.00; Carlos S. Laso, 15; Guillermo Greising, 10; Alfredo González Hnos., 10; Juan Lamique, 6; Manuel C. Couto, 5.00; Onsari e Ibáñez, 5.00; Daniel A. Ugón (hijo), 10; Vicente Randazzo, 5.00; José Schöpf, 5.00; Martín Odriozola, 5.00; Reisch y Prieto, 5.00; Andrés Leis, 5.00; Akermann y Kuster, 10; José González Hnos, 5.00; Javier Calvi, 5.00; José Widmer, 5.00; Juan Frey, 10; Viuda de José Menéndez, 5.00 Enrique Martens, 5.00; Andrés García, 5.00; Germán Gugelmeier, 5.00; Guillermo Ackerman, 5.00; Marcelino Telechea, 5.00; Guillermo Reisch, 5.00; José Saldias, $ 5; Carlos Schusselin, 5.00; Esteban Prieto, 5.00; José Pérez y Cía., 10; Balerio Ramos, 5.00; Francisco A. León, 5.00; Luis León, 5.00; Domingo Heguy, 12; Antonio R. Rodríguez, 13; Vega y Zunín, 5.00; Francisco Prieto, 2.00; Juan Gugelmeier y Hnos., 5.00; Gil Prieto, 1.00; Eugenio Rodríguez, 3.00; León Rodríguez, 3.00; León Rotela, 2.00; Roque Pozzi, 2.00; Marcelino Hernández, 2.00; Carmelo Viera, 2.00; Carmelo Rodríguez, 3.00; Octaviano Cabrera, 2.50; Pedro Zabala, 3.00; Juan Errecarte, 3.00; Sabino Prieto, 2.00; Benigna Rodríguez, 1.00; Antonio Zerpa, 2.00; Gregorio Meny, 2.50; C. Magglia, 2.00; Juan Bourda, 1.00; Máximo Karlen, 2.00; Guzmán Menéndez, 1.00; Juan Fco. Ramos, 4.00; Manuel Pérez, 3.00; Javier Rodríguez, 3.00; Domingo Errecarte, 1.00; Esteban Zerpa, 2.00; Faustino Vila, 2.00; Doroteo Alvarez, 3.00; Mario D. Camps, 3.00; Elías Prieto, 2.00; Angel Viera, 2.00; Claudio Perdomo, 2.00; Tomás Hernández, 1.00; Luis Batista, 1.00; Vicente Aguete, 2.00; Eusebio Rodríguez, 2.00; Pedro Alonso Villar, 2.00; Alfredo Schffner Hno., 2.00; Federico Roth, 1.00; Conrado Gubler, 5.00; Olivera y Gabarrot, 20; José María San Martín, 20; Miguel Pérez, 2.00; Félix Aguerre, 2.00; Benigno Aguerre, 2.00; Andrés Aguerre, 3.10; Miguel Pino, 1.00; Hilario Pino, 2.00; Rufino Piriz, 0.50; Alberto Hírsigir, 2.00; Alberto Sonderegger, 2.00; Adolfo Viera, 0.50; Alfredo Quintana, 1.00; Leandro Rodríguez, 1.00; Gregorio Peláez, 1.00; Manuel Peláez, 1.00; Antonio Rodríguez Díaz, 1.00; Gabarrot Hnos., 3.00; Manuel Clara, 1.00; Miguel Viera, 5.00; Julio Sotts, 3.00; Regino Clara, 1.00; Próspero Martínez, 1.00; Federico Clara, 1.00; Demetrio Ferreyra, 2.00; Feliciano Bilat, 3.00; Vera y Hnos., 1.00; José Müller, 1.00; Teresa C. de Clara, 1.00; Abelardo Alvarez, 1.00; Enrique Bastarrica, 1.00.

Hicieron acarreo los siguientes:

Celio Materno, 11 carradas de piedra.

José Renkel, 8 carradas de piedra.

Isidoro Leme, 10 carradas de piedra.

Cándido Sosa, 12 carradas de piedra.

Pedro Muñiz, 12 carradas de piedra.

Felipe Sosa, 9 carradas de piedra.

Juan Hernández y Castro, 10 carradas de piedra.

Viviano Perdomo, 6 carradas de piedras.

Total 78 carradas.

Lo invertido

Jornales del	
21 al 25 de Nvbre.	$ 21.00
26 Nov. al 2 Dbre.	» 69.90
3 al 9 Diciembre	» 76.15
10 al 16 »	» 74.90
17 a 23 »	» 81.90
24 a 30 »	» 71.15
31 Diciembre	» 9.20
1.º a 6 de Enero	» 56.45
7 a 13 Enero	» 63.90
14 a 20 »	» 97.30
21 a 27 »	» 107.64
28 Enero a 3 Fbro.	» 35.40
4 a 10 Febrero	» 96.40
11 a 17 »	» 42.90
18 a 24 »	» 101.15
a Pedro Oyarzabal s/c.	» 150.00
» Antonio Larroca s/c.	» 2.35
» José Huber hijo s/c.	» 43.39
» David Talmón	» 2.25
Jornales del 25 Febrero a 3 Marzo	» 71.02
id. 4 a 5 Marzo	» 26.65
Postes s/c. Oyarzabal	» 7.50
Total	$ 1308.60

El domingo último entre un grupo de vecinos se realizó una fiesta en aquel paraje festejando la terminación de la obra, en la que reinó mucha alegría, poniendo de manifiesto el agrado con que reciben la nueva obra edilicia.

Sección poética

Décimas

Noche negra, noche triste,
Obscurísimos crespones,
Cual fantásticas visiones
El alto cielo reviste,
Amargura toda viste.
Apagadas las estrellas
Ay! remedan las querellas
Que tantas veces me agitan
Y que veladas palpitan
Cuánto más caras y bellas!

En el cielo agonizante,
Menguada, turbia, medrosa,
Cual lámpara recelosa
La luna brilla un instante.
Su suave nota espirante
Un chingolo preludió...
El ronco viento gimió
En mil variados sonidos,
Errantes como alaridos,
Que la gran selva lloró...

Noche pérfida y fatal,
Hecha para los dolores
En que todos sus furores
Fiera suelta el vendabal.
¿Acaso el genio del mal
Envidia el diáfano cielo?
¿Porqué satánico anhelo
Las nubes cubren la altura?
En ese cielo fulgura
La imagen de mi desvelo!

¡Cuántas veces en la vida
La sombra vence a la luz,
Y aunque pesa como cruz
Esta ley, es ley sabida!
Si de mi pecho la herida
Mido, para mi dolor,
Añora al viejo fulgor,
Amor que brilló en mi mente
Luego la sombra doliente
Que hechó velos a mi amor...

Zulema Oestau Rodríguez.
Colonia Española.

Clasificación de cartas

En la oficina principal de correos, de Chicago, se ha instalado últimamente un aparato para clasificar correspondencia. El aparato de referencia parece una gigantesca máquina de escribir, hallándose conectado el mismo con una correa de trasmisión. Su teclado se compone de 256 teclas, lo que permite dirigir las cartas a un número igual de casillas. Al

Cursos de Preparación Comercial

Los profesores del Liceo de Colonia Valdense Emilio Tourn, bachiller y Benson A. Prichard (hijo) y el educacionista señor Teófilo Davyt, ofrecen dictar en Colonia Suiza clases en las siguientes asignaturas:

Teneduría de Libros	Aritmética Comercial
Caligrafía	Idioma Inglés
Idioma Francés	Idioma Castellano

Y otros cursos que se deseen.

Además el profesor E. Tourn ofrece un curso de Dibujo geométrico, útil para carpinteros, mecánicos, constructores, pintores, etc.

Las clases se dictarán de noche de 7 a 9 los días Lunes, Martes, Jueves y Viernes, empezando el día 15 de Marzo.

Para cada curso, dos horas semanales, se cobrará seis pesos por trimestre. Se harán rebajas para quien se inscriba en dos o más cursos.

El horario será fijado de acuerdo con los interesados. Se dictarán los cursos en estas condiciones sólo en el caso de haber cinco inscriptos para cada uno.

Los interesados en clases de tarde se servirán dar sus nombres y se tratará de formar clases

Para mayores informes y para inscripciones, dirijirse a la Farmacia del señor Randazzo o al señor Teófilo Davyt.

---

tener frente a sí una carta cualquiera, el que maneja el aparato no hace más que tocar una tecla para que aquélla vaya a parar a la casilla que le corresponde. La rapidez con que efectúa la clasificación es realmente maravil'osa, pues con dicho aparato puede un hombre hacer el trabajo de 30. Es éste el primer distribuidor mecánico de cartas que se adopta en una oficina de correos.

Del Dr. M. F. Langón

(Continuación)

Sin perder tiempo en pedir auxilios y antes de preocuparse de llamar a la autoridad, hay q' cortar la cuerda, sosteniendo el cuerpo del ahorcado para que no se lastime al caer como una masa inerte. Acostar al suje en una cama, o allí mismo en el suelo, con la cabeza un poco levantada. Se extrae la espuma que obstruye la nariz y la boca; se saca la lengua; se desprenden las ropas, cuello de la camisa, fajas, cinturas de los pantalones, corsé, cordones las polleras y enaguas, en fin toda prenda de vestir que pudiera dañar la respiración.

No permitir la aglomeración de personas cerca del paciente, pues este necesita aire puro, libre y en abundancia. Paños fríos sobre cabeza; fricciones en las extremidades inferiores; frotaciones con franelas o cepillos suaves, en el cuerpo y sobre todo en las palmas de las manos y plantas de los pies. *Respiración artificial.*

En cuanto el asfixiado vuelva en sí dar un poco de agua tibia con vino, coñac, agua Colonia, etc. Continuar con abluciones frías sobre la cabeza, si después de volver en sí el ahorcado experimenta estupor o mareos.

7 Asfixia por efecto del rayo —Entre las muchas causas que favorecen el ser atacado, indicaremos las siguientes: el refugio debajo de los árboles, durante una tormenta; o de edificios desprovistos de parrayos, el situarse en un punto culminante o cerca de objetos metálicos, de campanas que repican, de las verjas de jardín, el sacar a relucir en medio del campo cuchillos, facones u otros instrumentos de acero. También es imprudente permanecer en una corriente de aire o correr en el campo durante una tormenta.

Los efectos de las centellas son muy variados y entre ellos puede presentarse la asfixia.

Como en los casos anteriores, hay que transportar al paciente al aire libre, sacarle las ropas, hacerles fricciones y masajes en las extremidades, salpicarle agua fresca en el rostro y en el pecho; en fin, *respiración artificial*, empleando cualquiera de los procedimientos ya indicados.

8 Asfixia por sumersión.— Es la causa más común de asfixia y, por ende, la más importante de ser conocida por todo el mundo, así como los medios empleados para contrarrestar sus efectos.

Cuando una persona que no sabe nadar, cae en el mar o en una laguna o en un arroyo; no puede mantenerse sobre el agua, y, como le falta aire, procura respirar; pero en vez de aire es agua que penetra en sus bronquios y, como consecuencia, la asfixia se produce. Existen numerosos casos de sujetos que se han ahogado en una cantidad de agua a veces muy pequeña; por ejemplo: es un niño que cae de cabeza en una tina llena de agua y que, a pesar de los esfuerzos desesperados que realiza, no puede incorporarse; si el niño es de muy corta edad basta a veces que caiga de cabeza en un balde de agua para que se produzca la asfixia. Hay caso de personas adultas que se han ahogado en un baño común, víctimas casi siempre de un desmayo que ha precedido a la asfixia. Otras veces son ebrios que han caído en pozos en los cuales el agua no alcanzaba a un metro de altura y que por no haber podido levantarse han perecido ahogados.

(Continuará).

ESTAMPILLAS DE IMPUESTOS

La Imprenta Nacional va a imprimir autorizada por el Ejecutivo 200.000 estampillas de cinco milésimos para los productos de perfumería, con destino aquellas a la Dirección General de Impuestos.

EN BERLIN

ROBOS A GRANEL

Dice el diario «Gacette de Berlín» de reciente fecha que la falta de seguridad en Berlín alcanza proporciones alarmantes.

Este diario publica un «interview» celebrado con el director de una compañía de seguros, el que dijo que por día, un término de trescientos robos son notificados a la compañie, y señaló que el número total de los robos era, naturalmente mucho más elevado, debido a que numerosas casas de comercio y habitaciones privadas no estan aseguradas. Ningún barrio de Berlín esta al abrigo de los ladrones, los que han robado también en las habitaciones del ministro de la guerro y del general comandante territorial de Brandenbourg.

Tres sucursales de una importante casa de comercio fueron, en un corto intervalo, desvalijadas de mercaderías por valor de 150.000 marcos. La mayor parte de los robos se producen desde el viernes hasta el domingo.

Despedida

Tuvo lugar el sábado último el lunch con que un grupo de amigos del señor Francisco Rubio, le obsequieron con motivo de ausentarse para Treinta y Tres.

Alrededor de una mesa artísticamente adornada, en el salón de «La Giralda», tomaron asiento unas sesenta personas, las que medio de la mayor alegría, rindieron honores a un bien servido lunch.

El señor Juan Werner Berger en breves palabras ofreció la demostración.

La fiesta duró hasta las ultimas horas de la noche.

La Banda de Musica, hizo oír varias piezas de su extenso y variado repertorio.

Periodo de caza

Este año el período de caza se adelantará, fijándose del 20 al 25 del corriente mes para su comienzo.

Esto se hará, en virtud que los días feriados y de ayuno, según el calendario católico, tocan este año, a fines del mes en curso.

RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS

Durante el ejercicio administrativo 1916-1917, el producido de los impuestos directos en el departamento de Colonia ascendió a la suma de $ 329.680.

Las elecciones para senador

El señor Eduardo Ferreria presentó a la Cámara de Diputados de que forma parte el siguiente proyecto de Ley:

Art. 1.º Las elecciones de senadores a realizarse en el mes de Noviembre del presente año en los departamentos de Flores, Río Negro, Treinta y Tres, Rocha, Tacuarembó y Rivera, se efectuarán por el sistema del voto secreto de acuerdo con las disposiciones de la ley de 1.º de Setiembre de 1915 y complementarias dictadas hasta el 30 de Julio de 1916.

Un espectáculo macabro

Viajeros asesinados por los 'amahuecas'

Terrible suceso

Informa un diario de Perú: «Un colaborador nuestro, residente en el río Sepahua, afluente del Urubamba y punto de intersección para los caucheros y negociantes que tienen intereses en los ríos Purús, Yuruá, Acre, Tahuamann y los de la hoya del Madre de Dios, nos escribe una larga carta dándonos cuenta de haber ocurrido, en la segunda quincena de Noviembre último, una terrible tragedia de que fueron autores los temibles y traicioneros indios «amahuacas».

La enorme extensión de las tierras vírgenes de esa parte de la selva peruana; la crisis terrible de toda la hoya amazónica; la escasez de elementos de transportes para enviar oportunamente auxilios, hacen realmente desesperada la situación de esos colonos audaces que aún se aventuran para hacer fortuna por aquellas temibles regiones.

Según la carta que tenemos a la vista, y a la que nos hemos referido anteriormente, unos viajeros que iban bajando el río Sepahua, vieron, desde lejos, una nube formada de millares de cuervos que se cernía a poca distancia de tierra. Conforme fueron acercándose los viajeros, fueron adquiriendo la certidumbre de que iban a asistir al epílogo de algún drama terrible de la selva.

Llegados a las cercanías del lugar donde los cuervos abundaban, los viajeros quedaron espantados ante el espectáculo que se presentó a su vista. En una ancha playa, dispersos, sobre grandes manchas de sangre coagulada, yacían hasta catorce cadáveres en horrible estado de descomposición.

Algunos de ellos ofrecían siniestras demostraciones de haber sido bárbaramente mutilados. Otros estaban ennegrecidos por el fuego, demostrando claramente que habían sido quemados

A la orilla de un arroyo aparecían hasta ocho muertos alineados sobre el suelo militarmente y teniendo cada cual entre las manos un rifle despedazado o una rama de árbol, cuadro arreglado por los salvajes para burlarse de sus víctimas, que parecían así soldados muertos en medio de una batalla.

Al acercarse los viajeros levantaron el vuelo un centenar de cuervos llevando en el pico alguna entraña humana putrefacta y sanguinolenta...

Según informes, parece que las víctimas son unos viajeros que venían de uno de los afluentes del Madre de Dios y marchaban al río Ucayali para seguir viaje a Iquitos. No se ha podido identificar los cadáveros, ni se ha tomado medida alguna para dar con los autores de esta hecatombe cuyos detalles no se conocerán jamás.»

Valor de la propiedad

La señora Ventura Pelaez de Cortinas, ha vendido al señor León Lacava, un campo situado en Arroyo Grande y compuesto de 1167 fracciones de 7278.81 en la cantidad de 68.500 pesos. El precio de cada fracción es de $ 58.75.

Cine Helvético

Con una numerosa concurrencia funcionó el domingo última este popular cine.

Se exhibieron nuevos e interesantes episodios de la grandiosa película «Ravengar».

Antonia Osorio de Sandoval

Muere a los 127 años!

Según nos enteramos leyendo «El Paysandú» murió el 15 del pasado mes la vieja—más vieja que el tabaco—Antonia Osoria de Saldoval que por muchos años residió en el paraje denominado Paso del Palmar de Porrúa (Río Negro). La anciana negra había nacido el año 1791. La morena que acaba de morir—agrega el colega sanducero—fué durante varios años la curandera del pago.

Curaba con palabras y con yuyos; y hasta «operaba», si se ofrecía el caso.

No se paraba en barras ante ninguna enfermedad. En su botiquín criollo había siempre un yuyo salvador; y cuando no lo había, con darse una vueltecita por el campo de su propiedad encontraba el remedio infalible. Se reía de los *doctores* de la ciudad que andan en coche y recetan drogas. «¡Qué más remedio que los que dá la tierra nuestra madre»—decía en otro tiempo la morena Antonia. Y curaba y curaba; y cuando el paciente se moría, nunca le faltaba una disculpa para justificarse.

La negra Antonia se jactaba de haber conocido a Lavalleja.

«Cuantas veces le he cebao mate a mi compadre»—dicen que decía la morena.

También conoció a Artigas a Rivera y a una cantidad de jefes y caudillos; pero su devoción era hacia Lavalleja, y de Lavalleja contaba mil interesantes anécdotas.

A la negra Antonia no le eran desconocidas tampoco las faenas camperas; y por eso, en otro tiempo ella mis recorría su campito curaba sus majadas, y, si se ofrecía, enlazaba o pialaba un novillo cerril.

Corazón bueno y generoso hacía todo el bién posible; de ahí las simpatías de gozara en su pago, y el que sentimientos de pena que despertara entre los vecinos y los clientes de su consultorio médico» al difundirse la noticia de su fallecimiento.

Que la tierra le sea leve a quién vivió sobre ella la friolera de 127 años!

Clara Lopez de Britos

El viernes parte para San José, de donde seguirá viaje a Montevideo, donde piensa radicarse, la poetisa señora Clara López de Britos.

Muchas veces nuestras columnas se vieron favorecidas con producciones de esta peotisa, a quién le deseamos tenga un feliz viaje, y esperamos que de su nueva residencia, no dejará de obsequiarnos con alguna de sus bellas producciones.

Nueva carpintería

El señor Francisco Pistarini ha instalado recientemente una casa de comercio en los ramos de carpintería de obra blanca, venta de muebles y cajonería fúnebre, en la casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo), contiguo a nuestra imprenta.

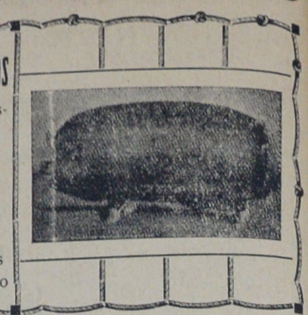
El ramo de cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al mas modesto.

Los precios que regirán en el comercio recien abierto son verdaderamente módicos.

FALLECIMIENTO

En la madrugada de ayer falleció en esta localidad el señor Francisco Tuggini, después de sufrir una corta pero penosa enfermedad.

Su sepelio se realizó en la mañana de hoy. Numeroso cortejo acompañó sus restos hasta el cementerio católico. Descanse en paz.



FOOTBALL

El domingo en Colonia

El triunfo de nuestro equipo

El domingo como dimos a conocer en nuestro número anterior se trasladó a la capital del departamento el primer equipo de nuestro Albion, con el fin de jugar un partido amistoso con el team Independiente de aquella localidad.

Nuestro pronóstico, como lo dimos a conocer el sábado, era que los colores albionenses saldrían derrotados por ver que en el equipo coloniense figuraban elementos que militaban en primera fila en el football porteño, como ser Reyes, que en el último campeonato sud-americano defendió los colores argentinos, Muttoni, que desde hace mucho, es el ponderado arquero de Sportivo Barracas de primera división y Zabaleta, el peligroso delantero de Independiente de Buenos Aires, como así mismo la falde entrenamiente de nuestro conjunto.

Pero a pesar de todo esto nuestra predicción no se cumplió, de lo que mucho nos alegramos, y nuestro equipo logró salir triunfante en aquella justa tan reñida, como llena de incideucias interesantes.

El triunfo de Albion que lo consiguió por el score mínimo fué merecído, pues, todos sus hombres desarrollaron un juego conciente, que en la mayoría de las veces arrancó el aplauso de la numerosa concurrencia que marginaba el field de «Los Galpones», apesar de ser en su mayoría coloniense, que siempre han de sentir aunque sea un leve apasionamiento por los colores de su pueblo.

La defensa de nuestro equipo se mostró celosa en el desempeño de su cometido, no cedió en ningún momento un palmo de terreno al adversario, saliendo infranqueable de la lucha. Los delanteros agiles, rápidos, combinaron concientemente, con pases matemáticos y remataban en buena forma los ataques; es por eso que nuestro equipo mereció el triunfo que conquistó.

El Independiente no fué un conjunto hemogeneo, tuvo elementos que se destacaron, como ser Reyes, Zabaleta, Muttoni y Rebufat, pero tuvo puntos débiles.

El goal de los nuestros fué marcado por Häberli.

Los equipos estaban compuestos de la siguiente manera:

Albion.—Troche, Jacobo y Greising; Häberli, Macchi y Widmer: Benítez, Suárez, Lujambio, Romano y Andreoli.

Independiente. — Muttoni, Beltralmi y A. Reyes; P. Pérez, M. Fernández y R. Cutinella (hijo); M. Cutinella, B. Besti, Zabaleta, I. Martínez y A. Rebufat.

En el field de Artesano

En este field hicieron un partido de entrenamiento entre los elementos de los equipos de River Plate y Artesano, en el que salieron triunfantes los colores de este último, por el elevado score de siete goals contra uno.

El deporte en Venezuela

¡Una alcaldada!...

El alcalde Buenaventura de la ciudad de Guayaquil (Venezuela), que indudablemente debe inspirarse para sus decretos, en aquellos que hicieron célebre en España la conocida frase del subtítulo, ha tenido la «peregrina» ocurrencia de prohibir la realización de partidos de balompié «en virtud de juzgarlo inmoral»...

Un periódico de la ciudad, ante el desatino del alcalde, le ha dictado el siguiente proyecto de decreto:

«El alcalde municipal considerando que en el juego del balompié se presenta el horrible espectáculo de muchas piernas velludas, como patas de chivos, y de muchas pantorrillas flacuchentas, como de pollos tísicos, y de muchas rodillas angulosas y resecas; y de muchas tibias peronés oblicuos y torcidos, decreto: Sólo podrán tomar parte en campeonates públicos de balompié los individuos que previo exámen de los peritos pernómetros, que se nombrarán oportunamente y entre los cuales habrá una matrona experta, sean poseedores de buenas piernas. Entiéndese por buenas piernas, para los efectos de este decreto, las que estén bien torneadas, no abunden en pelos negros, no presenten cicatrices de viruela un otras de mayor cuantía, y no tengan árqueados los huesos de las mismas, es a saber el peroné y la tibia. El ancho de las piernas no podrá exceder, en su parte sustanciosa o carnuda, de 38 centimetros».

¿Qué nos dice «Camambú» de todo esto?

Podría jugar él en esta ciudad?

No nos parece.

Vida social

Partió ayer para Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo acompañado su familia.

—Del mismo punto regresó el joven Juan G. Prandi.

—Estuvieron en esta el señor Intendente Municipal doctor Fernando Triani y el ingeniero señor Raúl Braga.

—Se encuentra en esta el joven Lorenzo Irouleguy.

—Partió para Treinte y Tres el joven Francisco Rubio, donde se radicará.

Enfermo

Se encuentra enfermo desde hace algunos días el joven Alfredo Häberli.

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno. en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Maria Herminia Laguarda

Profesora superior diplomada de piano y solfeo, dará lecciones semanales en esta localidad, y para el efecto en la casa de Don Agustín Mallarini queda abierto un registro para las señoritas que deseen inscribirse.

Nueva Helvecia

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 9 del mes de Marzo del año mil novecientos diez y ocho, a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don GERMAN HUGO, de treinta y dos años de edad, de estado soltero, de profesión industrial, de nacionalidad oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta sección, y doña OLGA IDA SCHMID, de diez y nueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza y domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda,
Oficial del Estado Civil.

ACCEDEMOS

El señor Luduvino Klappenbach nos pide desvirtuemos la especie que personas mal intencionadas han hecho circular en perjuicio de sus intereses, sosteniendo que abandonaba definitivamente la carrera en diligencia de ésta a Jackson, lo cual es infundado.

Queda complacido el citado señor. v.-6 a.

Escuela del Hogar

San José de Mayo

Directoras: Señoritas Rosa y Cecilia Lavega Silva

Con el programa de la Escuela del Hogar, premiado con medalla de oro en la Exposición Panamá-Pacifico.

Brevemente publicaremos el Reglamento.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 80 pollos, 0.40 según clase; patos, 0.40; huevos, 0 20

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0 5 ¹

Queso—Se cotiza entre $ 2.24 a 2.80 fresco según clase y 3.50 a 3.80 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0 60

MERCADO DE LA CAPITAL
CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.60
Buenos id id	5.40 a 5.50
Regulares id id	5.25 » 5.35
Superiores del int.	5 60
Buenos id id	5.40 » 5.50
Regulares id id	5.25 » 5.35
De fideos buenos a superior s. clase	5 75 » 5 85
Id regulares	5.50 » 5.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.95
Extra	0.89
Primera	0 85
Segunda	0 75
De maíz	2.00

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.90 a 5.90
Id. regular	4 70 » 4.80
Común bueno seco	4.50 » 4.60
Id regular	4.30 » 4 40
Morocho bueno seco	4.70 » 4.80
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.20 a 2.40
Id id buenas	» 1.90 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 1.50 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.50 » 1.60
Id. id. buenos	» 1.10 » 1.30